



**Luiz Eduardo Maciel de Azevedo**

**Migrações portuguesas e  
identidades territoriais na cidade  
do Rio de Janeiro no início do  
século XXI.**

**Dissertação de Mestrado**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Geografia da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Mestre em Geografia.

Orientador: Prof. João Rua  
Co-orientador: Prof<sup>a</sup>. Maria Regina Petrus

Rio de Janeiro  
Julho de 2013



**Luiz Eduardo Maciel de Azevedo**

**Migrações portuguesas e identidades territoriais na cidade do Rio de Janeiro no início do século XXI.**

**Dissertação de Mestrado**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-graduação em Geografia do Departamento de Geografia do Centro de Ciências Sociais da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

**Prof. João Rua**

Orientador

Departamento de Geografia – PUC-Rio

**Profª Maria Regina Petrus**

Co-orientadora

Departamento de Geografia – UFRJ

**Prof. Álvaro Ferreira**

Departamento de Geografia - PUC-Rio

**Prof. Miguel Angelo Ribeiro**

UERJ

**Profª Mônica Herz**

Vice-Decana de Pós Graduação do Centro de Ciências Sociais – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 04 de Julho de 2013

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e do orientador.

### **Luiz Eduardo Maciel de Azevedo.**

Graduou-se em Geografia na UERJ (Universidade do Estado do Rio de Janeiro) em 2010. Cursou Pós-Graduação Lato Sensu em Políticas Territoriais no Estado do Rio de Janeiro em 2011. Participou de diversos congressos na área de Geografia Humana. É professor da rede estadual de ensino do Estado do Rio de Janeiro e bolsista de apoio técnico no Labore/NER do Ippur da UFRJ.

#### Ficha Catalográfica

Azevedo, Luiz Eduardo Maciel de

Migrações portuguesas e identidades territoriais na cidade do Rio de Janeiro no início do século XXI / Luiz Eduardo Maciel de Azevedo ; orientador: João Rua. – 2013.

157 f. : il. (color.) ; 30 cm

Dissertação (mestrado)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Geografia, 2013.

Inclui bibliografia

1. Geografia – Teses. 2. Migração portuguesa. 3. Territórios. 4. Rio de Janeiro. 5. Comunicação. 6. Cultura. 7. Identidade territorial. I. Rua, João. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Geografia. III. Título.

CDD:910

Narciso, Avelino e Celeste, Márcia, José e Elzira, João Paulo.  
“Eu sou da América do Sul”. “De sonho e de sangue” e de *Latinoamerica*.  
Luso-brasileiro “por força deste destino (...) e quero que este canto torno...”

## Agradecimentos

A todos os amigos e familiares, em especial meus tios e tias, primas e primos. À Jaqueline Souto, Silvia Esteves Duarte, João Carlos Trajano, Jane e o G.F. Serões das Aldeias, Sr. João Rêgo e a assessora de comunicação da Portuguesa-RJ Williany Brito, ao Sr. Consul Nuno Bello, Sr. Antonio Gomes da Costa, À Arte Conventual e os Srs. Rodrigo Castelão e Luís Santos, ao Sr. Paulo Elísio de Souza, ao Sr. Ernesto Boaventura, Sr. Fernando (Casa das Beiras), Sr. José Barahona, ao Portugal em Foco através do Sr. Felipe Mendes e ao Sr. João Alves do Brasil Contacto. Aos portugueses e brasileiros que participaram respondendo a pesquisa, muitíssimo obrigado.

Agradeço a todas as instituições portuguesas do Rio de Janeiro (Casas Regionais, Grupos Folclóricos, aos Programas na televisão e rádio, clubes e associações de qualquer natureza) – basta ser luso-brasileira para ser fonte de entusiasmo e participação nesse trabalho.

À PUC-Rio, pelos auxílios concedidos para realizar este trabalho.

Ao professor e orientador João Rua por toda dedicação, amizade e atenção de sempre. Obrigado por aceitar essa dissertação, pela paciência e compreensão. Pelo tempo da graduação, do Pet, do Negef, do Urais e do próprio mestrado. Divertime e aprendi imenso.

Ao professor Miguel Angelo Ribeiro no incentivo desde a monografia e no estudo sobre portugueses, pela amizade e disponibilidade ímpar, dos congressos por este Brasil (inclusive patrocinando alguns) e dos campos do Negef. Pelo tempo de bolsista e monitor na UERJ. Obrigado. Foram grandes anos de aprendizado e boas lembranças.

Ao professor Álvaro Ferreira. Obrigado por todas as aulas desde a graduação até o mestrado. Por participar e aceitar o convite para a banca. Obrigado pela conversa em forma de “entrevista”.

A professora Regina Petrus. Pela grande ajuda na orientação. Obrigado por estar perto nos momentos decisivos deste trabalho e pela atenção desde o primeiro dia. Por aceitar participar dessa dissertação.

A secretaria da Geografia-Puc, Márcia e Edna. Ao curso de Pós-graduação em Geografia. A UERJ por ser parte da minha formação e resistir a tudo, sendo essa a melhor das suas qualidades. Aos Senhores Rui Manuel Gaudêncio Veloso e Rodolfo Páez Ávalos trilha sonora e inspiração, também nesse trabalho.

Agradeço a Deus por ter boa saúde, ser vascaíno e portista.

## Resumo

Azevedo, Luiz Eduardo Maciel; Rua, João. **Migrações portuguesas e identidades territoriais na cidade do Rio de Janeiro no início do século XXI**. Rio de Janeiro, 2013. 157p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Geografia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

A identidade territorial portuguesa na cidade do Rio de Janeiro durante os primeiros anos do século XXI é o principal foco da pesquisa que tem como objeto as novas territorialidades da imigração portuguesa na cidade do Rio de Janeiro. Para construir a proposta de buscar essa identidade, consideramos como elementos fundamentais os meios de comunicação e alguns aspectos da cultura. Quanto às migrações os dois principais períodos são: o primeiro momento representado pelas décadas de 1950/60 e o segundo momento, mais contemporâneo, as primeiras décadas do século XXI, sobretudo no pós 2008 com o agravamento da crise portuguesa e europeia. Através de ambos os momentos migratórios os portugueses constituíram no Rio de Janeiro, e também no Brasil e mundo, territórios, redes de comunicação e contribuições culturais para a formação das identidades territoriais portuguesas na cidade em questão. Portanto, além dos territórios transplantados (do primeiro momento migratório) e difusos (segundo momento) dos migrantes, o trabalho analisa a comunicação entre os territórios portugueses no Rio de Janeiro e também com Portugal. Como se articulavam e articulam esses múltiplos territórios-rede, o que partilham na comunicação, o que os caracteriza e os qualifica através dos meios de comunicação que utilizam. No que corresponde à cultura, analisamos a contribuição dos portugueses, para além da produção em Portugal, a cultura portuguesa no território carioca como meio de interpretação das identidades territoriais desse grupo de imigrantes no Rio de Janeiro. Por fim, a dissertação pretende apresentar algumas questões e considerações sobre a identidade portuguesa no Rio de Janeiro.

## Palavras-chave

Migração portuguesa; territórios ; Rio de Janeiro ; comunicação ; cultura; identidade territorial.

## Abstract

Azevedo, Luiz Eduardo Maciel; Rua, João (Advisor). **Portuguese migrations and territorial identities in Rio de Janeiro city at the beginning of the twenty-first century**. Rio de Janeiro, 2013. 157p. MSc. Dissertation – Departamento de Geografia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The Portuguese territorial identity in the city of Rio de Janeiro during the first years of the twenty-first century is the main focus of the research that has as object the new Portuguese immigration territorialities in Rio de Janeiro city. To construct the proposal to search this identity, we consider as fundamental elements the means of communication and some culture aspects. As for migration, the two main periods are: the first moment represented by decades of 1950/60 and the second moment, more contemporary, the first decades of the twenty-first century, especially in the post 2008 with the worsening of the Portuguese and European crisis. Through both the migratory moments, Portuguese constituted in Rio de Janeiro, and also in Brazil and worldwide, territories, communication networks and cultural contributions to the Portuguese territorial identities formation in the city in question. Therefore, in addition to the territories transplanted (the first moment migration) and diffuse (second moment) of migrants, the paper analyzes the communication between the Portuguese territories in the state of Rio de Janeiro and also with Portugal. As these multiple territories-network if articulated and articulate, what they share in communication, what characterizes and qualifies them through the means of communication that they use. In which corresponds to the culture, we analyzed the Portuguese contribution, besides the production in Portugal, the Portuguese culture in the carioca territory as means of territorial identities interpretation of this group of immigrants in Rio de Janeiro. Finally, the dissertation intends to present some issues and considerations about the Portuguese identity in Rio de Janeiro.

## Keywords

Portuguese migration; territories; Rio de Janeiro; communication; Culture; territorial identity.

## Sumário

|  |    |
|--|----|
| Introdução   | 13 |
| 1. Migrações Portuguesas, território e relações capital-trabalho   | 18 |
| 1.1. Século XX – O primeiro momento das migrações: Uma Casa portuguesa – uma territorialidade transplantada                                    | 24 |
| 1.2. O início do século XXI – O segundo momento das migrações: O Rio de Janeiro é uma casa portuguesa – uma territorialidade difusa            | 30 |
| 2. A comunicação e a identidade territorial portuguesa no Rio de Janeiro   | 51 |
| 2.1. Os jornais e o rádio. A internet e as redes sociais <i>online</i> : Os territórios portugueses em comunicação na cidade do Rio de Janeiro | 66 |
| 2.2. O Rio de Janeiro comunica o “portuga” que se perpetua   | 74 |
| 2.3. A comunicação como elemento de transformação na contemporaneidade: De um Portugal a outros “Portugais”                                    | 86 |
| 3. Identidades territoriais - A cultura portuguesa na cidade do Rio de Janeiro.  | 96 |

|  |     |
|--|-----|
| 3.1. A incerteza da cultura portuguesa, com certeza!   | 105 |
| 3.2. A invenção da tradição portuguesa no Rio de Janeiro:<br>Até quando?                                   | 112 |
| 3.3. “Fica bem esta franqueza, fica bem”: A cultura do território<br>português.                            | 122 |
| <br>   |     |
| 4. Considerações Finais: A complexa (re)produção da identidade<br>territorial portuguesa no Rio de Janeiro | 129 |
| <br>   |     |
| 5. Referências bibliográficas  | 146 |
| <br>   |     |
| 6. Anexos  | 156 |

## Lista de Figuras

|  |    |
|--|----|
| Figura 1 - Base conceitual para compreensão da busca por Identidade.                               | 16 |
| Mapa 1 – Distritos de Portugal.  | 21 |
| Gráfico 1 - Emigração portuguesa.  | 26 |
| Tabela 1 - Tabela da Imigração portuguesa para o Brasil (1948-1974).                               | 27 |
| Figura 2 - Aldeia portuguesa: o território transplantado.  | 29 |
| Figura 3 - Esquema da desterritorialização portuguesa no Rio de Janeiro.                           | 46 |
| Figura 4 - Anúncios de passagem para o Brasil.   | 53 |
| Figura 5 - Anúncios de oportunidades de emprego para portugueses no Rio de Janeiro.                | 53 |
| Gráfico 2 - Dados de volume de passageiros (desembarque internacional) em Portugal no ano de 2011. | 64 |
| Figura 6 - Anúncio em Jornal da Comunidade Portuguesa com chamada para emprego.                    | 69 |
| Figura 7 – Matéria dos jovens migrantes no Portugal em Foco.                                       | 71 |
| Figura 8 - Perfil em rede social do grupo de portugueses no Rio de Janeiro.                        | 73 |
| Figura 9 - Coluna em Jornal da comunidade portuguesa.  | 73 |
| Figura 10 - Reportagem ou anedota? O português estigmatizado.                                      | 75 |
| Figura 11 - Propaganda carregada de estigma para retratar um produto português.                    | 77 |
| Figura 12 - Reportagem em jornal – Atenção ao duplo sentido.                                       | 77 |
| Figura 13 - Seriado A grande família: o personagem Beiçola e sua mãe, dona Etelvina.               | 81 |
| Figura 14 - Personagens do seriado Os caras de pau.  | 82 |

|  |     |
|--|-----|
| Figura 15 - Apresentação com trajes variado de Norte a Sul do G.F. Serões das Aldeias. | 89  |
| Figura 16 - G.R.E.S.U. Tijuca  | 108 |
| Figura 17 – Biscoito Globo - Português e carioca.                                      | 109 |
| Figura 18 - O Cantinho das Concertinas: Território português                           | 117 |
| Figura 19 – Cantinho das concertinas: Bandeiras e barracas                             | 118 |
| Figura 20 - A fotografia de Portugal: O que revela?                                    | 120 |
| Figura 21 - Humor português nos jornais portugueses.                                   | 121 |
| Figura 22 – Quim Barreiros (divulgação).   | 124 |
| Figura 23 – Diabo na cruz (capa do álbum Virou!)                                       | 125 |
| Figura 24 – O sistema ou as formas as da identidade territorial portuguesa.            | 138 |
| Figura 25 – Outros pontos para além da reta.   | 139 |
| Figura 26 – A fuga de um trinômio ou a identidade linear.                              | 140 |

*“me gusta estar al lado del camino”*  
*Fito Paez*